

व्यपेतभीः *vyapetabhīḥ* with (thy) fear dispelled प्रीतमनाः *prītamāṇāḥ* with gladdened heart पुनः *punaḥ* again त्वम् *tvam* thou तत् *tat* that एव *eva* even मे *me* my रूपम् *rūpam* form इदम् *idam* this प्रपश्य *prapasya* behold

Be not afraid nor bewildered on seeing this terrific form of Mine; free from fear and delighted at heart, do you again see this My former form. 49

The seafarer is delighted when the boisterous waters become pacified. The child is pleased when mother's anger changes into affection. The *Jivatman* is transported with joy when he beholds his terror-striking God resume His benediction-showering form.

#### The Wonted Serene Form — 50-51

संजय उवाच

इत्यर्जुनं वासुदेवस्तथोक्त्वा स्वकं रूपं दर्शयामास भूयः ।

आश्वासयामास च भीतमेनं भूत्वा पुनः सौम्यवपुर्महात्मा ॥ ५०

इति अर्जुनम् वासु-देवः तथा उक्त्वा स्वकम् रूपम् दर्शयाम्-आस भूयः ।

आ-श्वास-अयाम्-आस च भीतम् एनम् भू-त्वा पुनः सौम्य-वपुः महा-आत्मा ॥

*saṁjaya uvāca*

*ity arjunam vāsudevas tatho 'ktvā*

*svakam rūpam darśayām āsa'bhūyaḥ ।*

*āśvāsayām āsa ca bhītam enam*

*bhūtvā punaḥ saumyavapur mahātmā ॥*

संजय उवाच *saṁjaya uvāca* Sanjaya said:

इति *iti* thus अर्जुनम् *arjunam* to Arjuna वासुदेवः *vāsu-devaḥ* Vasudeva तथा *tathā* so उक्त्वा *uktvā* having spoken स्वकम् *svakam* his own रूपम् *rūpam* form दर्शयामास *darśa-*